

Inhalt

Die Olgiati-Kapelle (1587 – 1593/95): „Con gran forza, e di buon gusto“
La Cappella Olgiati (1587 – 1593/95): “Con gran forza, e di buon gusto”

187 Gesamtentwurf für das Gewölbe der Cappella Olgiati 12
 Progetto d'insieme per la cupola della Cappella Olgiati 14
188 Thronende allegorische weibliche Figur / Figura allegorica femminile troneggiante 16
189 Sibylle mit Tafel oder Buch / Sibilla seduta con tavola o libro 18
190 Sitzende Sibylle mit Engelsskizze / Sibilla seduta con schizzo di angelo 20
191 Sibylle mit Buch und Engelsputto / Sibilla con libro e un putto angelico 22
192 Sibylle frontal sitzend / Sibilla seduta frontalmente 24
193 Sibylle, Arm auf eine Tafel gestützt / Sibilla, braccio appoggiato a una tavola 26
194 Sitzender Jüngling im Mantel / Giovane seduto avvolto nel mantello 28
195 Sitzender Prophet mit Tafel (Moses?) / Profeta seduto con tavola (Mosè?) 30
196 Sitzender Prophet mit Buch (Moses) / Profeta seduto con libro (Mosè) 32
197 Moses mit den Gesetzestafeln / Mosè con le tavole della legge 34
198 Moses mit den Gesetzestafeln / Mosè con le tavole della legge 36
199 Weiblicher Akt / Nudo femminile 38
200 Bärtiger Kopf eines alten Mannes / Testa barbata di un uomo anziano 40
201 Bärtiger Kopf / Testa barbata 42
202 Sitzender hl. Ambrosius / S. Ambrogio seduto 44
203 Apostel mit ausgebreiteten Armen / Apostolo con braccia allargate 46
204 Apostel mit ausgebreiteten Armen 48
 Apostolo con braccia allargate 50
205 Apostel mit ausgebreiteten Armen / Apostolo con braccia allargate 52
206 Aufblickender männlicher Kopf / Testa maschile che solleva lo sguardo 54
207 Fliegender Engel, drei Studien / Angelo in volo, tre studi 56
208 Auferstehender Christus / Cristo che risorge 58
209 Heiliger Andreas mit dem Kreuz in einer Nische / S. Andrea con la croce in una nicchia 60
210 Heiliger Andreas mit dem Kreuz in einer Nische / S. Andrea con la croce in una nicchia 62
211 Abendmahl / Ultima cena 64
212 Engel mit großem Schlüsselbart / Angelo con grande ingegno della chiave 66
213 Thronende Allegorie des Überflusses / Allegoria in trono dell'abbondanza 68
214 Kreuztragender Christus 70
 Cristo che porta la croce 72
215 Sitzender Jüngling mit Schreibfeder / Giovane seduto con penna per scrivere 74
216 Apostel (?) mit predigend erhobenen Händen / Apostolo (?) con mani sollevate predicanti 76

Die Loggia Orsini und ihre Zeit (1593/95): „Nè più aspettar si può da virtuoso pennello“
La loggia Orsini e la sua epoca (1593/95): “Nè più aspettar si può da virtuoso pennello“

217 Laufender nackter Mann ein Segel haltend / Uomo nudo che corre tenendo una tenda 80
218 Venus / Venere 82
219 Ganymed / Ganimede 84
220 Nackte sitzende weibliche Figur / Figura femmle nuda seduta 86
221 Kopf einer Dame (Medea?) / Capo di una dama (Medea?) 88
222 Zwei Kopfstudien; Studie für einen geöffneten Mund 90
 Due Studi di testa; studio per una bocca aperta 90
223 Herkules und Caccus / Ercole e Cacco 92
224 Herkules und Caccus / Ercole e Cacco 94

225	Herkules und Antaeus / Ercole ed Anteo	96
226	Herkules und Antaeus / Ercole ed Anteo	98
227	Herkules und Antaeus / Ercole ed Anteo	100
228	Satyr- oder Faunskopf / Testa di satiro o fauno	102
229	Satyr- oder Faunskopf / Testa di satiro o fauno	104
230	Löwenartige Maske / Maschera dalla forma di leone	106
231	Behelmer weiblicher Kopf / Testa femminile con elmo	108
232	Fassaden-Entwurf: Hl. Barbara / Progetto di facciata: Santa Barbara	110
233	Nackter sitzender Jüngling mit kurzem Schwert / Giovane nudo seduto con spada corta	112
234	Verkündigung / Annunciazione	114
235	Verkündigung / Annunciazione	116
236	Anbetung der Könige / Adorazione dei Re Magi	118
237	Brustbild einer jungen Negerin / Ritratto a mezzo busto di una giovane nera	120
238	Sitzende Maria mit dem Kind / Maria seduta con bambino	122
239	Maria mit dem Kind unter einem Baum / Maria con il bambino sotto un albero	124
240	Die Heilige Familie und Anna / La Sacra Famiglia e Sant'Anna	126
241	Sitzende Maria zum Stillen des Kindes bereit / Maria seduta pronta ad allattare il bambino	128
242	Jugendlicher Madonnenkopf / Testa di giovane Madonna	130
243	Maria in der Anbetung des Kindes / Maria in Adorazione del bambino	132
244	Verlöbniß der hl. Katharina / Fidanzamento di Santa Caterina	134
245	Kniender alter Heiliger (Onuphrius?) / Santo anziano in ginocchio (Onofrio?)	136
246	Andromeda am Felsen / Andromeda sulle rocce	138
247	Perseus im Flug herabehend / Perseo in volo che scende giù correndo	140
248	Perseus befreit Andromeda / Perseo libera Andromeda	142
249	Nackter Knabe mit Früchtegirlande / Ragazzo nudo con ghirlanda di frutta	144
250	Liegender weiblicher Akt, Venus (?) / Atto femminile giacente su un letto, Venere (?)	146
251	Frauenkopf mit Kopfbedeckung / Testa di donna con copricapo	148
252	Weiblicher Kopf / Testa femminile	150
253	Hl. Klara von Assisi im Gebet / Santa Chiara d'Assisi in preghiera	152
254	Hl. Klara von Assisi / Santa Chiara d'Assisi	154
255	Satyrfamilie auf einem Bett / Famiglia di satiri su un letto	156
256	Lot und seine Töchter / Lot e le sue figlie	158
257	Nymphe und Satyrn / Ninfa e satiri	160
258	Zwei Satyrn mit einer Nymphe auf einem Bett / Due satiri con una ninfa su un letto	162
259	Tritonen und Najaden / Tritoni e Naiadi	164
260	Lagernde Venus mit Amor / Venere giacente con Amore	166
261	Nackte Frau unter einem zeltartigen Tuch / Figura nuda sotto una stoffa a forma di tenda	168
262	Marsyas an den Baum gebunden / Marsia legato all'albero	170
263	Schindung des Marsyas / Scorticazione di Marsia	172
264	Kopf eines Marsyas oder Satyrn / Testa di un Marsia o satiro	174
265	Prometheus vom Adler gepeinigt / Prometeo torturato dall'aquila	176
266	Prometheus vom Adler gepeinigt / Prometeo torturato dall'aquila	178
267	Heiliger Sebastian / San Sebastiano	180
268	Männlicher Torso (Sebastian) / Torso maschile (Sebastiano)	182
269	Heiliger Sebastian / San Sebastiano	184
270	Akt eines sitzenden Jünglings und aufgestützter Kopf des Propheten Jeremias	186
	Atto di un giovane seduto e capo appoggiato del profeta Geremia	186
271	Studie eines rechten männlichen Beines und Kniepartie eines Sitzenden	188
	Studio di una gamba destra maschile e parte del ginocchio di uno seduto	188
272	Studie eines rechten männlichen Beines / Studio di una gamba destra maschile	190
273	Brustbild des hl. Hieronymus / Ritratto a mezzobusto di S. Girolamo	192
274	Evangelist Lukas / Evangelista Luca	194
275	Männliches Geschlechtsteil / Organo genitale maschile	196

276 Männlicher Akt / Nudo maschile	198
277 Venus mit Amor / Venere con Amore	200
278 Auf einem Leuchterfuß sitzender Putto / Putto che siede su un piede del candeliere	202
279 Putto mit großem Schwert / Putto con grande spada	204
280 Nackter Mann auf einem Sack sitzend / Uomo nudo seduto a un sacco	206
281 Triton, einen Delphin tragend / Tritone che porta un delfino	208
282 Erzengel Raffael mit Tobias / L'angelo custode Raffaele con Tobia	210
283 Eilender jugendlicher Krieger / Giovane guerriero che va di fretta	212
284 Krieger und Skizze eines Putto / Guerriero e schizzo di un putto	214
285 Rede und Antwort zwischen antiken Kriegern (Alexander vor seinen Kriegern?)	216
Discorso e risposta tra antichi guerrieri (Alessandro davanti ai suoi guerrieri?)	216
286 Nackter Mann / Uomo nudo	218
287 Schreitendes nacktes Mädchen (Eva?) / Fanciulla nuda che avanza (Eva?)	220

Der Auftrag der Konservatoren und erneut in San Martino in Neapel

(1595–98): „Pictor unicus rarus et excellentis ac primarius“

La Commissione dei Conservatori e di nuovo a San Martino a Napoli

(1595–98): “Pictor unicus rarus et excellentis ac primarius“

288 Römische Wölfin mit Romulus und Remus / Lupa romana con Romolo e Remo	224
289 Römische Wölfin mit Romulus und Remus / Lupa romana con Romolo e Remo	226
290 Faustulus und Hirte / Faustolo e pastore	228
291 Faustulus und Hirte / Faustolo e pastore	230
292 Halbfigur des Faustulus / Mezzafigura di Faustolo	232
293 Nackter Mann und Putto / Uomo nudo e putto	234
294 Im Flug eilender Putto mit Spruchband / Putto che si affretta in volo con striscione	236
295 Männlicher Rückenakt / Nudo posteriore maschile	238
296 Männlicher nackter Torso / Torso nudo maschile	240
297 Zwei Putten mit Spruchbändern / Due putti con striscioni	242
298 Zwei Putten mit Spruchbändern / Due putti con striscioni	244
299 Satyr- oder Faunskopf / Testa di satiro o di fauno	246
300 Sitzender die Syrinx blasender Satyr / Satiro seduto che suona la siringa	248
301 Stehender nackter Jüngling / Giovane nudo in piedi	250
302 Stehender Jüngling als Halbakt / Giovane in piedi come mezzo nudo	252
303 Studie einer linken männlichen Rumpfhälfte / Studio di mezzo tronco maschile sinistro	254
304 Knabenkopf im Profil nach rechts / Testa di fanciullo in profilo verso destra	256
305 Halbfigur eines nackten Hirten (?) / Mezza figura di un pastore nudo (?)	258
306 Nach links fliehende Männergruppe / Gruppo di uomini che fugge verso sinistra	260
307 Nach rechts fliehende Männergruppe / Gruppo di uomini che fugge verso destra	262
308 Kopf der Fortitudo / Testa della Fortezza (Fortitudo)	264
309 Fliegende Putten / Putti che volano	266
310 Fliegende Putten / Putti che volano	268
311 Zwei Studien zu einem liegenden Apostel / Due studi per un apostolo giacente	270
312 Männlicher Akt und bekleideter Alter / Nudo maschile e anziano vestito	272
313 Nackter Bahrtuchträger / Portatore di drappo funebre nudo	274
314 Nackter Bahrtuchträger / Portatore di drappo funebre nudo	276
315 Kopf eines Mädchens oder Jünglings / Testa di una fanciulla o di giovane	278
316 Verklärung Christi auf dem Berg Tabor / Trasfigurazione di Cristo sul Monte Tabor	280
317 Im Akanthusrahmen sitzender Engel / Angelo che siede in una cornice d'acanto	282
318 Apostel Jacobus d. Ä. im Akanthusrahmen / L'Apostolo Giacobbe in una cornice d'acanto	284
319 Sitzender König David (?) / Re Davide (?) seduto	286

Die Schlacht der Römer gegen die Vejer im Konservatorenpalast (1596–1601):

„grandissimo spirito e gusto“

La battaglia dei romani contro i vejenti nel Palazzo dei Conservatori (1596–1601):

“grandissimo spirito e gusto“

320	Tullus Hostilius / Tullo Ostilio	290
321	Kopf des Tullus Hostilius / Testa di Tullo Ostilio	292
322	Galoppierendes Pferd / Cavallo al galoppo	294
323	Galoppierendes Pferd / Cavallo al galoppo	296
324	Pferdekopf / Testa di cavallo	298
325	Pferdekopf / Testa di cavallo	300
326	Pferdekopf / Testa di cavallo	302
327	Pferdekopf / Testa di cavallo	304
328	Kopf eines alten Kriegers / Testa di un guerriero anziano	306
329	Kopf eines jungen Kriegers / Testa di un giovane guerriero	308
330	Büste des Trompete blasenden Vejers / Busto di Vejente che suona la tromba	310
331	Gefallener Krieger / Guerriero caduto	312
332	Männlicher Akt auf einem Bett / Nudo maschile che giace su un letto	314
333	Mythologische(?) Szene eines Jünglings / Scena mitologica (?) di un giovane	316
334	Mythologische(?) Szene eines Jünglings / Scena mitologica (?) di un giovane	318
335	Kriegerkopf / Testa di guerriero	320
336	Nach oben blickender männlicher Kopf / Testa maschile che guarda verso l'alto	322
337	Nackter Krieger / Guerriero nudo	324
338	Nackter Krieger mit Lanze; Entwurfsskizze zu einer männlichen Figur Guerriero nudo con lancia; schizzo del progetto per una figura maschile	326
339	Fliehendes Pferd / Cavallo in fuga	328
340	Behelmter Kopf eines bärtigen Kriegers / Testa con elmo di un guerriero barbuto	330
341	Gefallener Putto / Putto caduto	332
342	Putto auf einem Ziegenbock reitend / Putto che cavalca su un caprone	334
343	Vier Krieger und ein Knappe / Quattro guerrieri e uno scudiere	336
344	Stehender Krieger und kniender Jüngling / Guerriero in piedi e giovane in ginocchio	338
345	Nackter sitzender Jüngling / Giovane nudo seduto	340
346	Gefangennahme Christi / Cattura di Cristo	342
347	Nackter fliehender Jüngling / Giovane nudo che fugge	344
348	Anbetend herbeieilender Engel / Angelo in preghiera che accorre	346
349	Predigt Johannes des Täufers / Predica di S. Giovanni Battista	348
350	Predigt Johannes des Täufers / Predica di S. Giovanni Battista	350
351	Kopf eines Alten mit phrygischer Kappe / Testa barbata di un anziano con cappello frigio	352
352	Zwei alte Männer im Gespräch / Due uomini anziani a colloquio mossi verso sinistra	354
353	Bärtiger Mann in Chiton und Mantel / Uomo barbuto in chitone e mantello	356
354	Bärtiger Mann in Toga mit Begleiter / Uomo barbuto in toga con accompagnatore	358
355	Bärtiger Kopf mit Kappe / Capo barbuto con cappuccio	360
356	Johannes der Evangelist / Giovanni l'Evangelista	362
357	Jünglingskopf (David?) / Testa di giovane (Davide?)	364
358	Stehender Orientale / Orientale in piedi	366
359	Bärtiger Alter in Tunika und Mantel / Anziano barbuto in tunica e mantello	368
360	Drachenkopf / Testa di drago	370
361	Drachenkopf / Testa di drago	372
362	Drachenkopf / Testa di drago	374
363	Kopf eines greifenartigen Untiers / Testa di una bestia simile a un grifo	376
364	Halbfigur einer Königin / Mezza figura di una regina	378
365	Hofdame in Halbfigur / Dama di corte in mezza figura	380

366	Knabe in zeitgenössischer Kleidung / Fanciullo in vestito contemporaneo	382
367	Kopf eines dicken Mannes mit Kappe / Testa di un uomo grasso con cappuccio	384
368	Narrenkopf im Profil / Testa di folle di profilo.	386
369	Löwenkopf / Testa di leone	388
370	Liegender Löwe / Leone giacente.	390
371	Ripa Grande in Rom / Ripa Grande a Roma.	392
372	Landschaft mit Landmann / Paesaggio con contadino	394
373	Frau mit Kind, Mann mit Pferd, Landmann / Donna con bambino, uomo e cavallo, contadino	396
374	Wöchnerin (Anna?) mit Dienerin / Puerpera (Anna?) con servitrice	398
375	Brustbildnis eines Kardinals / Immagine di petto di un cardinale	400
376	Selbstbildnis mit Zirkel / Autoritratto con cerchio.	402
377	Bildnis des Sebastiano d'Aiello / Ritratto di Sebastiano d'Aiello.	404
378	Weiblicher Kopf im Dreiviertelprofil / Testa femminile in profilo	406
379	Kopf des hl. Lorenz / Testa di San Lorenzo	408
380	Hl. Franziskus in Ekstase mit zwei Engeln / San Francesco in estasi con due angeli	410

Die Dekoration des Querschiffes von S. Giovanni in Laterano (1599–1600):

„apostoli che il naturale di molto trascendono“

La decorazione del transetto di S. Giovanni in Laterano (1599–1600):

“apostoli che il naturale di molto trascendono“

381	Apostel Jakobus d. Ä. / L'Apostolo Giacobbe il Vecchio.	414
382	Apostel Andreas / L'Apostolo Andrea.	416
383	Stehender Jüngling in Tunica und Toga / Giovane in piedi in tunica e toga	418
384	Kopf Jesu / Capo di Gesù	420
385	Fliegender nackter Engel / Angelo nudo in volo	422
386	Brustbild des hl. Andreas / Ritratto a mezzo busto di Sant'Andrea.	424
387	Männliche Rückenfigur in langem Mantel / Figura maschile in lungo mantello	426
388	Aufblickender Apostelkopf / Testa di apostolo che solleva lo sguardo.	428
389	Papst Clemens I. / Papa Clemente I.	430
390	Kaiserin Helena / L'imperatrice Elena	432
391	Weiblicher Kopf / Testa femminile	434
392	Kniende Frau / Donna in ginocchio	436
393	Jugendlicher (Engels-?)kopf im Profil / Testa giovanile (di angelo?) di profilo	438
394	Kaiser Hadrian am Altar opfernd / L'imperatore Adriano che sacrifica sull'altare	440

Die Villa Aldobrandini in Frascati (1602–1603): „storie molto degne di lode“

La villa Aldobrandini a Frascati (1602–1603):“storie molto degne di lode“

395	Judith mit dem Haupt des Holofernes / Giuditta con la testa di Oloferne.	444
396	Der eingeschlafene Sisara / Sisara addormentato	446
397	Der eingeschlafene Sisara / Sisara addormentato	448
398	Kopf der Abigail / Testa di Abigail	450
399	Stehender Krieger (David?) mit Lanze / Guerriero in piedi (Davide?) mit lancia	452
400	David (?) mit Kriegern / Davide (?) con guerrieri	454
401	Zwei Krieger / Due guerrieri	456
402	Antiker Krieger / Antico guerriero.	458
403	Stehender Krieger / Guerriero in piedi.	460
404	Römischer Kriegerkopf / Testa di guerriero romano.	462
405	Gottvater / Dio Padre	464
406	Adam und Eva aus dem Paradies vertrieben / Adamo ed Eva cacciati dal Paradiso	466
407	Paar mit Säugling und Knaben / Coppia in movimento con lattante e fanciullo	468

408	Thetis empfängt den jungen Achill / Tetis accoglie il giovane Achille	470
409	Bärtiger Greisenkopf / Testa di anziano barbuta	472
410	Bärtiger Greisenkopf / Testa di anziano barbuta	474
411	Ein Satyr überrascht drei Nymphen / Un satiro sorprende tre ninfe	476
412	Maria Magdalena zum Himmel getragen / Maria Maddalena portata in cielo	478
413	Männlicher Rückenakt / Nudo di spalle maschile	480
414	Männlicher Rückenakt / Nudo di spalle maschile	482
415	Männlicher Akt nach vorn gebückt / Nudo maschile piegato in avanti	484
416	Immacolata unter Gottvater mit zwei Engeln, kniender Heiliger (Antonius?)	486
	Immacolata sotto Dio Padre con due angeli, Santo in ginocchio (Antonio?)	488
417	Caritas / Carità	490
418	Madonna mit dem Kind und den Heiligen Augustinus und Franziskus	
	Madonna con il bambino e i Santi Agostino e Francesco	492
419	Köpfe des hl. Augustinus und Franziskus / Teste di S. Agostino e di S. Francesco	494
420	Kopf eines Bischofs / Testa di un vescovo	496
421	Madonna mit Johannes d. T. und Augustinus / Madonna con Giovanni Battista e Agostino	498
422	Der auferstandene Christus mit Hieronymus und Blasius	
	Cristo risorto con Girolamo e Blasio	500